

# ཕེ་ལི་པི་ ཚོས་ཚོགས་ལ་ པ་ཕུ་ལུའི་ ཆག་བྲིས་།

## ཕེ་ལི་པི་ ཚོས་ཚོགས་ལ་ པ་ཕུ་ལུའི་ ཆག་བྲིས་སི་ ལྟོར་།

འི་ ཆག་བྲིས་ དང་ རྒྱལ་མའེ་ ཚོས་ཚོགས་སི་ ཕུ་ལྟོང་གུན་ ལྷུ་ཏེ་ ང་དང་ང་ འི་ ཆག་བྲིས་པོ་ གཙོ་པོ་ ཡེ་ལུའི་ ལྷུ་ཚབས་ པ་ཕུ་ལུའི་ ཕེ་ལི་པི་ ཚོས་ཚོགས་ལ་ བྲིའ་ རང་ཁན་པོ་ ལྷུས་ ཆའ་ཚོགས་།

ཚོས་སི་ ཁས་པ་གུན་ནི་, འི་ ཆག་བྲིས་པོ་ ཡེ་ལུ་ ཁྲོངས་ཏེ་ སོན་ཏེའ་ ཞངས་ཏེ་ ལྷེང་ནེ་ ཡོ་ 28 ཉེ་ཁོར་ལ་ ཉམ་ པ་ཕུ་ལུ་ རོམ་མི་ ཉང་ང་ དང་པོ་རང་ ཙོན་ནི་ ཉང་ང་ ཡོད་དུས་ བྲིའ་ རང་ལྷུག་ ཟེར་རོགས་།

པ་ཕུ་ལུའི་ ཕེ་ལི་པི་ ཚོས་ཚོགས་ལ་ འི་ ཆག་བྲིས་ བྲི་ཅེས་སི་ ལྷུན་ཚོན་གུན་ ཉི་ དང་པོ་, ཏེ་ ཚོས་ཚོགས་ལ་ པ་ཕུ་ལུ་ ཙོན་ནི་ ཉང་ང་ ཡོད་ཁན་པོ་ ལྷུས་ཡོད་པ་, གའ་མེའི་ ཉམ་ཚུལ་ འབས་ལྷུག་ཅེས་སི་ ཆག་ལས་པོའ་ ཅི་ ཚེན་ སམ་ཏེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཚོར་ཁ་ ཡོད་ པ་སང་, པ་ཕུ་ལུའི་ འི་ ཆག་བྲིས་པོ་ བྲིའ་ རངས་། རོས་པོ་པོ་ ཉི་ ཁོང་ ཙོན་ནི་ ཉང་ང་ ཡོད་ཁན་ནི་ ལྷུན་ཚོན་པོའི་, གའ་མེའི་ ཉམ་ཚུལ་ འབས་ལེས་སི་ ཉང་ང་ རོགས་ རང་ཁན་པོ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཤད་ད་ རངས་།

ཉེས་པ་, ཚོས་ཚོགས་སི་ ཉང་ང་ པོ་ མང་པོ་ བྲུང་ཏེ་ ཡོད་པེན་, ཡང་ པ་ཕུ་ལུའི་ ཁོང་གུན་ལ་ པས་མོ་ ལྷུར་ཏེ་ ཅིག་གིལ་ ཆ་ཅེས་ལ་ ལྷོས་པ་ སལས་།

སུམ་པ་, ཨེ་པ་པོ་རོ་གི་ལྷུས་ལ་ ལྷུ་མོ་ ཡོད་དུས་ ཡང་ ལྷུལ་ཏེ་ ལྷེང་ནེ་ བྲུང་ཁན་ ཚང་མ་ ཏ་གོ་ལྷུག་ཅེས་། ཞི་པ་, ཁོང་གུན་ལ་ དད་པ་ཅན་ནི་ ཡ་དུ་དུ་པ་ ཁྲིམས་ལ་ ལྷེན་ཁན་ནི་ ལྷུ་བ་བྲུ་གུན་ མི་ཉན་ཅེས་ལ་ ལྷུང་བྲུང་ཅེས་། ལྷུ་པ་, ཁོང་འི་ དད་པ་ཅན་གུན་ལ་ ང་དང་འི་ ལྷེང་ དང་ སམ་པ་ གུན་ལ་ ཞི་དེ་ སལ་ཁན་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ དེན་པའེ་ཀ་ ལྷེན་ཏེ་ དུག་ཅེས་ལ་ ལྷོས་པ་ སལས་།

དུག་པ་, ཁོང་ང་ ཏང་ཁན་ནི་ པེ་ནེ་ རོགས་སི་ ཕེའ་ ཁོང་གུན་ལ་ ལྷུག་རྗེ་ཆེ་ ལྷུ་ཅེས་།།

པ་ཏུ་ལུའི་ ༥ ལུ།

1:1 རྗེ་ 2

**1** <sup>1</sup>འི་ ཨི་གེ་པོ་ ཡེ་གུ་ མ་ཤི་གའེ་ འབ་སྟོག་པ་ པ་ཏུ་ལུ་ དང་ ཉི་མོ་ཐི་ ཚོགས་ནེ་ ཨིན། ངའེ་ ཐི་ལི་པི་ སྲིང་ཁྲིར་རི་  
ནང་ང་ མ་ཤི་གའེ་ ཡེ་གུའི་ ཨིན་ཁན་ནི་ མི་ དམ་པ་གུན་, ཚོས་ཚོགས་སི་ འུ་སྦྱིང་གུན་ དང་ འབ་སྟོག་ ལུ་ཁན་གུན་ལ་  
བྲེའད།

<sup>2</sup>ང་དང་ངི་ དཀོན་མཚོག་ ཡབ་ དང་ གཙོ་པོ་ ཡེ་གུ་ མ་ཤི་གའེ་ སྲོ་ཞ་གུན་ལ་ ཐུག་རྗེ་ དང་ ཞི་དེ་ སལ་ལ་  
ཇོ་ཅེས་ལ་ ང་འའེ་ སྟོས་ལམ་ ལུའད།

པ་ཏུ་ལུའི་ ཐི་ལི་པི་ ཚོས་ཚོགས་ལ་ སྟོས་ལམ་ ལུས།

1:3 རྗེ་ 11

<sup>3</sup>སྲོ་ཞ་གུན་ ཨིད་ཏུ་ ཚོ་ ཟམ་ཞེ་, ངའེ་ ང་རང་ངི་ དཀོན་མཚོག་ག་ ཐུག་རྗེ་ཚེ་ ལུའད། <sup>4</sup>ཡང་ དུས་རྒྱུན་ ངའེ་  
སྲོ་ཞ་གུན་ནི་ ཐིའ་ ཐད་པོ་ ཉམ་པོ་ སྟོས་ལམ་ ཐུལ་ལད། <sup>5</sup>ཅིའ་ཟེར་ན་ སྲོ་ཞ་གུན་ནི་ དད་པ་ ཚོས་པ་ནེ་ ཐམ་ལ་  
དག་ས་ ཚུགས་པ་, གའ་མའིའེ་ ཉམ་ཚུལ་ ཐེལ་ཅེས་སི་ ཚག་ལས་སི་ ཉང་ང་ ངའེ་ རོགས་ ཚོ་ཨིན་ཞིག་ ཨིན། <sup>6</sup>ཡང་  
སྲོ་ཞ་གུན་ནི་ སེམས་སི་ ཉང་ང་ འི་ ཚག་ལས་ ཟེང་པོ་པོ་ མོ་ཟུག་ ཇོ་ཞུག་ཞི་ དཀོན་མཚོག་གི་, ཡེ་གུ་ མ་ཤི་གའེ་  
ལོགས་ཏེ་ ཐེལ་ཅེས་སི་ འག་ག་, ཏེ་ ཚག་ལས་པོ་ དམ་ཏུ་ ཐུབ་ ཚུག་ག་ ཇོ་ཅེས་པོ་ ང་ ལོ་ཁྲིལ་ རག།

<sup>7</sup>སྲོ་ཞའེ་ ངའེ་ སྟོང་ངི་ ཉང་ང་ ལུས་ པ་སང་, ངའེ་ སྲོ་ཞའེ་ ཚང་མའེ་ སྟོར་ལ་ ཏེ་ཟུག་ སམ་ཅེས་པོ་ རང་ཞིན་  
ཨིན་ཞོག། ང་ ཚོན་ནི་ ཉང་ང་ ཡ་ ཁྲིམས་ཁྲུང་ང་ གའ་མའིའེ་ ཉམ་ཚུལ་ སྦྱོབ་ཨིན་, ཡང་ ཏེ་པོ་ དེན་པ་ ཨིན་ཁན་པོ་  
སྟན་ཨིན་ ཡོད་གོ་, དཀོན་མཚོག་གི་ ཐུག་རྗེ་ རྒྱུད་ཏེ་ སྲོ་ཞ་གུན་ནའང་ ང་ ཉམ་པོ་ ཁོང་ངི་ འབ་སྟོག་གི་ ཉང་ང་ དེས་ཏེ་  
ཨིན་ཞོག། <sup>8</sup>ངའང་ སྲོ་ཞའེ་, མ་ཤི་གའེ་ ཡེ་གུ་ ཚོགས་ལ་ ཐུམས་པ་ ཚོ་ཅེས་པོའེ་, ངའེ་ སྲོ་ཞའེ་ ཚང་མ་ ཡང་རྒྱར་  
ཐུག་ཅེས་ལ་ རིངས་ཨིན་ ཡོད་ཁན་པོའེ་, སྟང་པོ་ དཀོན་མཚོག་ ཨིན།

<sup>9</sup>ངའེ་ སྟོས་ལམ་ ལུའད་, དཀོན་མཚོག་གི་ སྲོ་ཞའེ་ ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ ཐུམས་པ་ ཚོ་ཅེས་སི་ ཉང་ང་ ཤེས་རབས་  
དང་ ཏེ་མོ་ མང་ང་ སལ་ལ་ ཇོ་ཞིག། <sup>10</sup>མ་ཤི་གའེ་ ལོགས་ཏེ་ ཐེལ་ཅེས་སི་ དུས་ ཚག་པ་, སེམས་ ལག་མོ་ དང་  
ཚོངས་མེད་ ལུས་ཤེས་སི་ ཐིའ་, ཚང་མའེ་སང་ ཅི་ ཁག་ཅན་ ཅི་ ཨིན་ཁན་པོ་ སྲོ་ཞའེ་ རྒྱས་ ཚེས་ལ་, ངའེ་ དོད་པ་  
ཚོའད། <sup>11</sup>ཡེ་གུ་ མ་ཤི་གའེ་ རྒྱུད་ཏེ་, དང་པོ་ བས་བུ་ ཡོང་ཁན་ ཉམ་པོ་ སྲོ་ཞའེ་ རང་ངི་ མི་ཚེའེ་ སྟོང་ཞིག་, ཏེ་པོའེ་  
དཀོན་མཚོག་ག་ སྟལ་ དང་ སྟོད་པ་ སྲིང་ང་ཞོག།

གའ་མེད་ རས་ཚུལ་ལི་ ཡར་རྒྱས་།

1:12 རེ་ 17

<sup>12</sup> ལྷུན་ དང་ ལྷུན་མོ་ ལྷུན་, དེ་ སམ་མ་རྒྱ་ འྲི་ལྷུན་ལ་ དེ་ལོ་ ལྷུས་ ཚ་ཤོས་། དེ་ ལྷུང་ལམ་ ཚང་མེད་ གའ་མེད་ རས་ཚུལ་ལི་ ཡར་རྒྱས་སི་ རང་ང་ རོགས་ ཅོས་ཏེ་ ཨིན། <sup>13</sup> ལྷུལ་པེད་ ལམ་རི་ རང་ང་ ཡོད་ལམ་ནི་ མག་མི་ དང་ ལམ་མི་ ཚང་མེད་, ཡེ་ལྷུང་ ལམ་སྒྲིག་ ལྷུ་ཅེས་པེད་, དེ་ ཅོན་ལ་ ཀགས་ལམ་པོ་ ཏེ་ལོ་ཏེ་ ཨིན་ལོག། <sup>14</sup> ཡང་ ད་ ཅོན་ལ་ ཀག་ཅེས་པེད་, གཅོ་པོ་ ཡེ་ལྷུང་ཀ་ དད་པ་ པོར་ལམ་ ལྷུན་ དང་ ལྷུན་མོ་ མང་པོ་ལྷིག་གའང་ སེམས་སྒྲོབས་ ལྷེས་ཏེ་, ཏམ་པ་ ཉམ་པོ་ རིག་ཤེས་ མེད་པ་, དཀོན་མཆོག་གི་ པཀའ་ ལམ་མ་གུན་ལ་ ཤད་ཨིན་ ཨིན་ལོག།

<sup>15</sup> ལ་ཅིག་གི་ དེ་ཀ་ ཚོག་ཅེས་ ཡོངས་ཏེ་ མིང་ཅན་ ལྷུར་ཅེས་སི་ རོད་པ་ པོར་ཏེ་ མ་ཤི་ཀའེ་ ལྷོར་ལ་ ཤད་ཅེས་པོ་ དེན་པ་ ཨིན་ལོག། ཨིན་ལའང་ ལམ་ ལ་ཅིག་གི་ མ་ཤི་ཀའེ་ ལྷོར་ལ་ སེམས་ ཟང་པེད་ ཐོག་ནེ་ ཤད་ཨིན་ ཨིན་ལོག།

<sup>16</sup> ཡེ་ཤེད་ རང་ང་ མ་ཤི་ཀའེ་ ལྷོར་ལ་ ཤད་ལམ་གུན་ལ་, དཀོན་མཆོག་གི་ གའ་མེད་ རས་ཚུལ་ ལྷུལ་ཅེས་ལ་ ད་ དེ་རུ་ པོར་ར་ རོད་ལམ་པོ་ ཏེ་ལོ་ཏེ་ ཨིན་ལོག། <sup>17</sup> ཨིན་ལའང་ དེ་ཀ་ ཚོག་ཅེས་ ཡང་ མིང་ཅན་ ལྷུར་རོད་ ཡོད་ཏེ་ མ་ཤི་ཀའེ་ ལྷོར་ལ་ ཤད་ལམ་གུན་ནི་ སེམས་ ཟང་པེད་ ཐོག་ནེ་ མ་ཤད་ད་, ད་ ཅོན་ནི་ རང་ང་ ཡོད་དུས་ རགས་ མང་ང་ ཐོང་རྒྱལ་ཅེས་སི་ སེའ་ ཤད་ཨིན་ ཨིན་ལོག།

མ་ཤི་ཀའེ་ སེའ་ པ་ལུ་ལུདི་ མི་ཚོ་།

1:18 རེ་ 26

<sup>18</sup> ལྷུན་ཚན་པོ་ ཟང་པོ་ ཨིན་གྲོ་ ཡ་ དན་པ་, ཏེ་པོ་ ལག་ཅན་ལྷིག་ མ་ལོག་, ལག་ཅན་པོ་ རི་ མ་ཤི་ཀའེ་ ལྷོར་ལ་ གའ་མེད་ རས་ཚུལ་ ཤད་ཨིན་ ཡོད་ལམ་པོ་ ཨིན་ལོག་, ཏེན་ན་པེད་སེའ་ ད་ ཐད་པོ་ ཨིན། དོན་ དེ་ ཏེ་རུང་ངའང་ ཐད་པོ་ ཅོ་ཨིན། <sup>19</sup> འྲི་ལྷུན་ནི་ ལྷོས་ལམ་ དང་ ཡེ་ལྷུང་ མ་ཤི་ཀའེ་ ལྷུག་ཉིད་དི་ རོགས་ ལྷུད་ཏེ་, དེ་ ཏེ་ ལྷུག་ལྷུག་གུན་ནེ་ ཐར་པ་ ཐོབ་ཅེས་པོ་ ད་ ལྷུས་ཡོད།

<sup>20</sup> དེ་ སེམས་སི་ རོད་པ་ དང་ རེ་ལྷ་ ཚེན་མོ་པོ་ མ་ཤི་ཀའེ་ ལྷོར་ལ་ ཤད་ཅེས་ལ་ ལྷེལ་ མ་ལྷེལ་ལ་ སེམས་སྒྲོབས་ ཉམ་པོ་ ཤད་ཅེས་པོ་ ཨིན་, ཀ་རྒྱལ་ དེ་ ཅོ་ཨིན་ ཡོངས་ཏེ་ ཨིན། ཏ་ ད་ ཤི་ན་ ཡ་ ད་ སོན་ལའང་, ད་རང་དི་ མི་ཚོེ་ རང་ང་ མ་ཤི་ཀ་ ལྷེ་ལྷ་ འྲིང་ཅེས་པོ་ དེ་ རོད་པ་ ཨིན། <sup>21</sup> དེ་ སོན་ཏེའ་ དུག་ཅེས་པོ་ རི་ མ་ཤི་ཀའེ་ ལྷེ་ལྷ་ འྲིང་ཅེས་སི་ སེའ་ ཨིན་, ཡང་ ཤི་ཅེས་པོ་ རི་ དེ་ སེའ་ ཏེ་སང་ མང་ང་ སན་ཐོགས་ཅན་ལྷིག་ ཨིན་, ཅིའ་ཟེར་ན་ ད་ ལོང་ ཉམ་པོ་ ལུས་ཨིན། <sup>22</sup> ད་ དེ་ ལྷུགས་པེད་ རང་ང་ དུག་ན་, དེ་ མ་ཤི་ཀའེ་ སེའ་ ལྷེན་ ལྷུག་ཨིན་, ཨིན་ལའང་ ད་ ཅའང་ ལྷུས་མེད་ ཏེ་ ཉིས་ཀའེ་ རང་ནེ་ ཀ་པོ་ ལྷུལ་ལ་ ཨིན། <sup>23</sup> དེ་ སེམས་སི་ རང་ང་ ཐེ་ཚོམས་

རག་, ཉེ་ ཉེས་ཀོའི་ རང་ཞེ་ ཀ་པོ་ ངའེ་ ལྷམ་ཨིན། ང་ འི་ རིག་རྟེན་པོ་ སངས་ཉེ་ མ་ཤི་ཀ་ ཉམ་པོ་ རམ་ཁའེ་ རང་ང་  
ལུས་ཤེས་སི་ རོད་པ་ རག་, ཀ་པོ་ ངའེ་ ཐེའ་ མང་ང་ རྒྱལ་ལ་ཞིག་ ཨིན། <sup>24</sup>ཨིན་ནའང་ ང་ ཉ་རུང་ངའང་ གྲོ་ཞ་གུན་  
ཉམ་པོ་ ལུས་ཤེས་པོ་, གྲོ་ཞ་གུན་ནི་ ཐེའ་ མང་ང་ སན་ཐོགས་ ཆེའ་ ཨིན་ཞོག།

<sup>25</sup>གྲོ་ཞ་གུན་ རད་པའེ་ རང་ང་ ལྷན་ཅེས་ རང་ ཐད་པོ་ ཅོ་ཅེས་སི་ ཐེའ་, ང་ གྲོ་ཞ་གུན་ ཉམ་པོ་ རྒྱལ་ཅེས་ ཡང་ འི་  
རྒྱགས་པའི་ རང་ང་ ཉ་རུང་ངའང་ ལུས་ཤེས་པོ་, ངའ་ ཐེ་ཆོམས་ མེད་པ་ རྒྱས་ཡོད། <sup>26</sup>ངའ་ ཡོང་ང་ཅིག་, གྲོ་ཞ་གུན་ནི་  
མ་ཤི་ཀ་ ཡེ་ཤུའ་ མང་ང་ ལྷོད་པ་ ལུལ་ཨིན་, ཅིའ་བེར་ན་ ཁོང་ངི་ ང་ གྲོ་ཞ་གུན་ནི་ཀ་ ཡོགས་ཉེ་ གྲོང་ང་ རོད་ས།

ནམ་ཁའེ་ ལུལ་མི་ ཅོགས་ལ་ རྒྱག་ཤོས།

1:27 རེ་ 30

<sup>27</sup>ཆང་མའེ་སང་ ཁག་ཅན་པོ་, གྲོ་ཞ་གུན་ནི་ མ་ཤི་ཀའེ་ ཀའ་མའེ་ རས་ཚུལ་ལི་ ཐེའ་ འོས་པ་ཅན་ནི་ མི་ཆོ་ཞིག་  
ལུད་ཤོ་ཤེས་ ཨིན་ཞོག། ང་ གྲོ་ཞ་གུན་ ཡོད་ས་ ཡོངས་ཉེ་ ཐོང་ཨིན་ ཡ་ ང་ གྲོ་ཞ་གུན་ནི་ ལྷོར་ལ་ ཆོར་ཨིན་, ཀའ་མའེ་  
ནས་ཚུལ་ལི་ འོན་པའེ་ ཐེའ་, གྲོ་ཞ་གུན་ སེམས་སི་ རང་ང་ ཅིག་གི་ལ་ སོངས་ཉེ་ མག་མི་ ཅིག་གི་ ཚུལ་ལ་ རོལ་ཨིན་  
རྒྱལ་ཅེས་པོ་ ང་ རྒྱས་ཆེན། <sup>28</sup>ཅི་ཆང་མའེ་ རང་ང་ རྒྱབ་གལ་ ཅོ་ཁན་གུན་ནི་ ཀ་ཞེ་ རིགས་ མ་རིགས། ཁོང་གུན་ལ་  
མི་རིགས་ཤེས་པོ་ རི་ ཁོང་གུན་ མེད་ཁན་ ཅོའ་ རོད་ཅེས་, ཡང་ གྲོ་ཞ་གུན་ ལྷོབ་པ་ རོད་ཅེས་སི་ ལྷགས་ཤིག་ ཨིན་ཞོག།,  
དཀོན་མཆོག་གི་ ཉེ་ ཆང་མ་ རུང་ རྒྱག་ག་ རོད་ཨིན། <sup>29</sup>དཀོན་མཆོག་གི་ གྲོ་ཞ་གུན་ལ་ མ་ཤི་ཀ་ རད་པ་ ཅོ་ཅེས་  
ཅིག་པོ་ མན་པ་, ཁོང་ངི་ ཐེའ་ རགས་པར་དོ་ ཐོང་ཅེས་སི་ ཅུ་ཕོ་ སལ་ལ་ རོད་ཉེ་ ཨིན། <sup>30</sup>གྲོ་ཞ་གུན་ནའང་ ངའ་  
རུངས་ཁན་ནི་ རགས་ ཅོགས་ ཐོང་ཨིན་ ཨིན་ཞོག།, ངའ་ རགས་ ཐོང་ཁན་པོ་ གྲོ་ཞ་གུན་ནི་ ཐོང་ཉེ་ ཨིན་ཞོག།, ཡང་  
ངའ་ ཉ་རུང་ངའང་ ཐོང་ཨིན་ ཡོད་ཁན་པོ་ གྲོ་ཞའེ་ ཆོར་ཨིན་ ཨིན་ཞོག།

ཡེ་ཤུ་ གུལ་ལ་ རོད་ཁན་ནི་ པས་མའེ་ ལམ་མི་ཀ་ གུལ།

2:1 རེ་ 11

**2** <sup>1</sup>མ་ཤི་ཀའེ་ ཨིན་ཅེས་པའེ་ གྲོ་ཞ་གུན་ལ་ ལྷོས་པ་ མ་ཁྲོངས་ས་? ཅི་ མ་ཤི་ཀའེ་ རུམས་པའེ་ རང་ང་ སེམས་དེ་  
མེ་རག་ག་? ཅི་ གྲོ་ཞ་གུན་ དཀོན་མཆོག་གི་ ཐུག་ཉིད་ ཉམ་པོ་ ཐེལ་ཉེ་ མེད་ད་? ཅི་ གྲོ་ཞ་གུན་ལ་ མ་ཤི་ཀའེ་ ཡ་ཤ་  
དང་ ལྷོང་ཇེ་ མ་ཐོབ་པ་? <sup>2</sup>གལ་ཉེས་ གྲོ་ཞའེ་ རང་ང་ ཉེ་ ཆང་མ་ ཡོད་ན་, ལྷོང་ ཅིག་ རྒྱར་ཉེ་, ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་  
རུམས་པ་ ཅོས་ཉེ་, སེམས་ དང་ རོད་པའེ་ རང་ང་ ཅིག་ རྒྱར་ཉེ་ ངའེ་ ཐད་པོ་གུན་ དན་ད་ གུབ་རྒྱག་ཤིག།

<sup>3</sup>ཅི་ཞིག་གཤམ་ རང་དོད་ ཡ་ ཞན་མའེ་ ཕྱི་ཕྱ་ སློབ་ཅེས་སི་ རེ་ཕྱའེ་ རང་ང་ མ་ཙོའ་, སེམས་ པས་མོ་ ཉམ་པོ་  
ཞན་མ་ རང་ངི་ སང་ མང་ང་ རིན་ཅན་ སམས་ཏེ་ ཙོས་ཤིག། <sup>4</sup>སྤྱོད་འེ་ རེ་རེ་ རང་དོན་ ཅིག་པོ་ མ་ཙོའ་, ཞན་མའེ་  
ཕན་ཐོགས་སི་ ཐིའང་ སམ་པ་ ཏྲོང་ཤིག།

<sup>5</sup>སྤྱོད་གུན་ནི་ སམ་ཚུལ་ མ་ཤི་ཀ་ ཡེ་ཤུའི་ ཙོགས་ ཡོང་གོ་ཤེས་ ཡིན་ནོག།

<sup>6</sup>ཞན་ ཁོང་ ཁོང་རང་ དཀོན་མཚོག་ ཡིན་ཏེའང་,

ཁོང་ངི་ དཀོན་མཚོག་ དན་དྲ་ ཡིན་ཁན་ནི་ ཀོ་ས་པོ་

ཐམས་ཏེ་ པོར་ཡིན་ མ་ནེ་ སམ་མ་ མ་ཇོས།

<sup>7</sup>ཡིན་ནའང་ ཁོང་ངི་ རམ་ཁའེ་ རང་ང་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་ ཐང་ང་ ཇོད་ཏེ་,

ཡོག་པོ་ ཙོགས་ ལྷུར་ར་ ཇོད་ཏེ་, མེའི་ ཚུལ་ལ་ ལྷུའ་ ཇོད་ས།

<sup>8</sup>ཁོང་རང་ པས་མོ་ ཙོའ་ ཇོད་ཏེ་,

ཤི་ཅེས་ ཚོག་པའང་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཁའ་ཉན་ན་ ཇོད་ས།,

ཡང་ན་ མ་སྲན་ཏེ་ ལྷུག་སྲལ་ཅན་ནི་ ལྷུང་ཤིང་ངི་ཀ་ སྤོང་ཤེས་པོའང་།

<sup>9</sup>ཏེན་ན་པོའེ་ཐིའེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོང་ང་ ཚང་མའེ་སང་ ཕྱི་ཕྱ་ཅན་ནི་ རས་སའེ་ཀ་ ལྷུག་ག་ ཇོད་ས།

ཡང་ ཚང་མའེ་སང་ ཕྱི་ས་ཏང་ཅན་ནི་ ཚན་པོ་ སལ་ལ་ ཇོད་ས།

<sup>10</sup> <sup>11</sup>ཏེན་ན་ ལྷུན་ཚན་པོའེ་ ཐིའེ་ ཡེ་ཤུའི་ ཚན་ ལྷོན་ ཟ་ནེ་,

ནམ་ཁའེ་ རང་ང་, ཇིག་རྟེན་ནི་ཀ་ ཡང་ སའེ་ ཡོག་ག་,

སྤོག་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མའེ་ པིག་དོང་ ལྷུགས་ཏེ་

ཡེ་ཤུ་ མ་ཤི་ཀ་ རི་ གཙོ་པོ་ ཡིན་ནོག་ ཟེར་ཡིན་,

ཏེ་པོའེ་ དཀོན་མཚོག་ ཡཔ་པ་ ལྷུལ་ ཏྲོང་ང་ ཇོད་ཡིན།

ཇིག་རྟེན་ནི་ རང་ང་ འོད་ ཙོགས་ ལྷུར།

2:12 རེ་ 18

<sup>12</sup>ངའེ་ གཅེས་པའེ་ ཇོ་ལོ་གུན་, ང་ སྤྱོད་གུན་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ ཟ་ནེ་, སྤྱོད་འེ་ དུས་ལྷུན་ ངའེ་ ལྷུབ་བྱ་གུན་ ཁའ་ཉན་ཏེ་  
གུལ་ལ་ ཙོགས་ལ་, ང་ སྤྱོད་འེ་ ཉམ་པོ་ མེད་ ཟ་ནེ་ ཏེ་སང་ མང་ང་ ཁའ་ཉོན་ཤིག། ཡང་ དཀོན་མཚོག་ག་ ཕྱི་ཕྱ་ དང་  
ཁོང་ངི་ ཇིགས་སི་ རང་ང་ ལྷན་ན་ ཇོད་ཁན་ནི་ ལམ་མི་ཀ་ གུལ་ཡིན་ ཐར་པའེ་ ཐིའེ་ ཕྱོན་གུས་ ཙོ་ཤིག། <sup>13</sup>ཅིའེ་ཟེར་ན་  
དཀོན་མཚོག་ ཁོང་རང་ངི་ སྤྱོད་གུན་ནི་ རང་ང་ ཚག་ལས་ ཇོད་ཏེ་ ཁོང་ ལྷུགས་ཐད་ཁན་ནི་ ལས་ ཙོ་ཅེས་ལ་ དོད་པ་  
དང་ ལྷུད་ སལ་ལ་ ཇོད་དཀོག།



གཙོ་པོའི་ རང་ང་ ཁོང་ རང་ངའི་ ལྷན་ ཚོགས་ལ་ གའ་སྐྱུ་ ལྷན་, ཡང་ ཁོ་ ཚོགས་སེ་ མི་གུ་ལའང་ ཕྱི་མ་ ཚོས།  
<sup>30</sup> ཅིང་ཟེར་ན་ མ་ཤི་ཀའེ་ ཞབ་སྒྲིག་གི་ རང་ང་ ཁོང་ ཁོ་རང་ང་ ལྷང་ང་ མ་ཏང་ང་, སྤྱི་ལའེ་ ཚབས་ལ་ ངའ་ རོགས་  
ཚུལ་ ཁོ་ ཤི་ཅེས་ལ་ ཐུག།

དགོན་མཚོག་ ཐུགས་ཐད་ཅེས་སེ་ དེ་ན་པའེ་ ལམ།

3:1 རེ་ 11

**3** <sup>1</sup>སྤྱིང་ཐུག་ག་, ངའེ་ ལྷན་གུ་ན་, གཙོ་པོའི་ རང་ང་ ཐད་པོ་ ཚེ་ཤིག། སྤྱི་ལའེ་ དེ་ མེ་ར་གུ་ན་ ལྷབས་ཏེ་ ཐད་ཅེས་ལ་  
ང་ ལྷན་ཅེས་ མེ་རག། དེ་པོ་ སྤྱི་ལ་གུ་ན་ནི་ ལྷང་སྤྱོད་པེ་ ཐེའ་ ཡིན་ལོག།  
<sup>2</sup>སྤྱི་ ཚོགས་, ངན་པ་ ལས་ ཚོ་ཁན་, ཐར་པ་ ཐོབ་ཅེས་སེ་ ཐེའ་ ལྷན་ནད་<sup>a</sup> ཚོ་གོས་ ཟེར་ཁན་ནི་ དེ་ ཡ་ཏུ་དྲུ་པ་གུ་ན་ནི་  
ཀ་ནེ་ ཐད་ ཚོས་ཤིག། <sup>3</sup>ང་དང་ རི་: སེམས་ལ་ ལྷན་ནད་ རྩད་ཏེ་ དགོན་མཚོག་གི་ དེ་ན་པའེ་ མི་གུ་ན་, ཁོང་ངའི་  
ཐུག་ཉིད་ ལྷུང་ཏེ་ ཚོ་ལ་ཁན་, ཡེ་གུ་ མ་ཤི་ཀའེ་ ང་དང་ངའི་ ཐེའ་ རྩད་ཁན་གུ་ན་ལ་ ལྷོད་པ་ ལྷུལ་ཁན་ དང་ རིག་ཉེན་པའེ་  
ལུག་སྤོལ་གུ་ན་ནི་ཀ་ ལོ་ལྷིལ་ མ་ཚོ་ཁན་གུ་ན་ ཡིན་ལོག། <sup>4</sup>ཏེ་ཚོགས་སེ་ རིག་ཉེན་པའེ་ ལུག་སྤོལ་གུ་ན་ནི་ཀ་ ངའང་ ལོ་ལྷིལ་  
ཚོ་ཉན་ཅེས་ ཡོད་པེན།

གལ་ཏེས་ ལྷུ་ཞིག་ག་ ཏེ་ ལུག་སྤོལ་གུ་ན་ལ་ ལོ་ལྷིལ་ ཚོ་ཅེས་སེ་ ལྷུ་ཚོན་ ཡོད་ན་ ངའང་ མ་ མང་ང་ ཡོད་: <sup>a</sup>སྤེར་ན་  
སྤྱིས་ཏེ་ ཞག་ ལྷུང་པའེ་ ཞག་ག་<sup>b</sup> ང་ ལྷན་ནད་ ཚོས་, ང་ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་ ཡིན་, ང་ ཡིས་ར་ཡེལ་པེ་ ཕྱི་མ་ཚན་ནི་  
མི་རིགས་ པེན་ལྷ་ཡིན་ ཟེར་ཁན་ནི་ ཡིན་, ང་ དང་ ངའེ་ ཐ་མེས་པོ་ ཚང་མ་ ཡིབ་རི་པ་ ཡིན་, བྲིམས་ རེ་རེ་  
ལྷུལ་ལ་ ཚོས་ཏེ་ ལྷུང་ཁན་ནི་ ཚོས་སེ་ ལྷེ་ ཐ་རུ་ཤི་པ་ ཟེར་ཁན་པོའེ་ རང་ནེ་ ངའང་ ཡིན་པེན་, <sup>c</sup>དགོན་མཚོག་གི་ ཐེའ་  
སེམས་ལུགས་ ཉམ་པོ་ ངའེ་ ཡེ་གུའེ་ ཚོས་ཚོགས་གུ་ན་ལ་ རགས་ ལྷན་པེན་, ཡ་ཏུ་དྲུ་པ་གུ་ན་ནི་ བྲིམས་ རང་ཞིན་ ང་  
སྤྱོན་མེད་ཞིག་ ཡིན་པེན།

<sup>7</sup>ཡིན་ནའང་ ཀ་གུ་ན་ ངའེ་ ལྷན་ལ་ མའ་ རིན་ཅན་ ཕྱིའད་པེན་, ཏ་ ངའེ་ དག་ས་ རིན་མེད་ ཕྱིའད་ ཅིང་ཟེར་ན་ ངའེ་  
ཐེའ་ མ་ཤི་ཀ་ སྤོངས་ས་ རྩདས། <sup>8</sup> <sup>9</sup>འོ་ན་ རམ་ ངའེ་ མ་ རིན་ཅན་ གཙོ་པོ་ ཡེ་གུ་ མ་ཤི་ཀ་ ངོ་ཤེ་ཤེས་པོ་ ཉམ་པོ་  
ལྷུར་ན་ ཏེ་ ཚང་མའ་ ཅའང་རིན་ མེད་ཏེ་ ཡིན་ལོག། ཁོང་ ཉམ་པོ་ བེལ་ ཡོད་ཅེས་ དང་ ཁོང་ངའི་ ཡིན་ཅེས་སེ་  
ཐེའ་ ངའེ་ ཏེ་ ཚང་མ་ བྲིམས་ ཚོགས་ ཕྱིས་ཏེ་, ཐང་ ཚར་ཏེ་ ཡིན། ཡ་ཏུ་དྲུ་པའེ་ བྲིམས་གུ་ན་ ཁའ་ཉན་ཅེས་པོ་  
མན་པ་ མ་ཤི་ཀའེ་ཀ་ དད་པ་ སྤོང་ཅེས་པོ་ ལྷུང་ཏེ་ ང་ དྲང་པོ་ ཐེའ་འདྲ་ཏེ་ ཡིན་, ཅིང་ཟེར་ན་ དགོན་མཚོག་གི་ དུན་ལ་

<sup>a</sup>3:2 ལྷན་ནད་དེ་ ཏོན་པོ་ རི་ བུ་ཚའེ་ ཐའེ་ ཀ་ནེ་ པགས་པ་ ཅད་ཏེ་ ལྷགས་ ཚོ་ཅེས་པོ་ ཡིན་ལོག།

<sup>b</sup>3:5 དགོན་མཚོག་གི་ མི་ ཐེ་ཅེས་སེ་ ཐེའ་ ཡ་ཏུ་དྲུ་པའེ་ ཚོས་སེ་ པགའ་བྲིམས་ རང་ཞིན་ལ་ ལྷུས་ཏེ་ ལྷེང་ནེ་ ཞག་ ལྷུང་པའེ་ ཞག་ག་ བུ་ཚའེ་  
ལྷུ་གུ་གུ་ན་ནི་ ཐའེ་ པགས་པ་ ཅད་ཏེ་ ལུགས་པོའེ་ཀ་ ལྷགས་ ཚོ་གོས་སད་པེན།

ང་དང་ དྲང་པོ་ ཡིན་ཅེས་པོ་ ཞི་ དད་པའི་ཀ་ རག་ལས་ཏེ་ ཡིན་ཞོག་། <sup>10</sup> ང་ མ་ཤི་ཀ་ ཤེ་ཤེས་ ཡང་ ཤི་ཁན་གུན་ནི་  
སྤྱི་ནི་ སོན་ཏེའ་ ལང་ང་ འདྲ་ཁན་ནི་ དཀོན་མཆོག་གི་ ཏེ་ སྤང་ གྲག་པོའི་ སྤོང་ངོས་ས་ ཆ་ཉིན་རག་། མ་ཤི་ཀ་ ཉམ་པོ་  
རླུག་རླུལ་ སྤོང་ཏེ་ ཁོང་ངི་ སྤོང་ཤེས་སི་ རང་ང་ དེས་ ཉིན་རག་ <sup>11</sup> ངའང་ ཤི་ཁན་གུན་ནི་ སྤྱི་ནི་ སོན་ཏེའ་ ལང་ང་  
འདྲ་ཅེས་སི་ རེ་སྤེའེ་ རང་ང་ ངའེ་ ཏེ་གུན་ ཚོའདྲ།

རེ་སྤེའེ་ ཚོགས་ལ་ ཆ་ཅེས།

3:12 ཞེ་ 4:1

<sup>12</sup> ངའེ་ ང་རང་ངི་ རེ་སྤེའེ་ གྲུབ་ ཆར་ཏེ་ ཡིན་ ཡ་, ང་ མ་ཤི་ཀ་ ཚོགས་ ལྷུར་ཏེ་ ཡིན་ ཟེར་ར་མེད། ཡིན་ནའང་  
ངའེ་ ཁོང་ ཚོགས་ ལྷུར་ཅེས་ལ་ ཚོན་གྲུས་ མའ་ ལྷུལ་ལ་ ཚོའདྲ་, ཅིའ་ཟེར་ན་ ཏེན་ན་པོའེ་ ཏེན་ལ་ ཁོང་ངི་ ང་ ལྷམ་མ་  
འདྲ་ཏེ་ ཡིན་པེན། <sup>13</sup> ངའེ་ ལྷུན་གུན་, ང་ ཏེ་ ཚོགས་སི་ མི་ ཏ་རུང་ མ་ལྷུར་ར་ ཡིན། ཡིན་ནའང་ ངའེ་ ལྷུན་མ་  
ཆང་མ་ རྗེད་ཏེ་ ཡོང་ཅེས་ཅན་ནི་ དུས་སི་ ཤིའ་ ཚོན་གྲུས་ ལྷན་ཏེ་ ཚོའདྲ། <sup>14</sup> བང་ལྷུར་རི་ རང་ང་ བང་ཏང་ཁན་གུན་  
སྤོང་རླུག་གི་ ཐེག་ ཚོགས་པ་ བང་ལྷུགས་ ཏང་ང་ ཚོགས་ལ་, དཀོན་མཆོག་གི་ མ་ཤི་ཀ་ ཡེ་གུ་ ལྷུང་ཏེ་ བོད་ད་ འདྲ་ཁན་ནི་  
ནམ་ཁའེ་ སོལ་རས་ ཚོགས་ལ་ ངའང་ བང་ལྷུགས་ ཏང་ངད།

<sup>15</sup> ང་དང་ སེམས་ཉིད་དི་ རང་ང་ ལྷན་ཁན་ ཆང་མའེ་ ངའེ་ ལྷུབ་ཁན་གུན་ནི་ཀ་ ཁའ་ཆམས་ ཤོ་ཤེས་ ཡིན་ཞོག་།  
གལ་ཏེས་ ཁྱོེ་ཁའེ་ རང་ཞེ་ ལྷུ་ཞིག་གི་ སམ་ཚུལ་ ཏེ་སང་ སོ་སོ་ ཡོད་ན་, དཀོན་མཆོག་གི་ ཁོང་གུན་ལ་ དེན་པའེ་  
ལམ་པོ་ སལ་པོ་ ཏ་ཤོ་ཅེས་ལ་ རོགས་ འདྲ་ཡིན། <sup>16</sup> ཏ་ དཀོན་མཆོག་གི་ དག་ས་ ཆག་པ་ སྤོན་ཅུག་ག་ འདྲ་ཁན་  
ནང་ཞིན་ ང་དང་གུན་ནི་ མི་ཆེ་པོ་ ལུང་ཡིན།

<sup>17</sup> ངའེ་ ལྷུན་གུན་, ཁྱོེ་ཁ་གུན་ནི་ མི་ཆེ་, ངའེ་ ལུང་ཁན་ ཚོགས་ལ་ ལུང་ཤིག་, ཡང་ ང་ཁའེ་ སྤེའེ་ཀ་ གྲུལ་ཁན་གུན་ནི་  
ཀ་ཞེ་ ལྷུལ་ལ་ ཚོས་ཏེ་ སྤོང་ཤིག། <sup>18</sup> ངའེ་ ཁྱོེ་ཁའེ་ ལྷུན་ལ་ ལན་ མང་པོ་ ཟེར་ ཆར་ཏེ་ ཡིན་, ཡང་ ཏ་རུང་ངའང་  
ཆེ་མ་ ཉམ་པོ་ ཟེར་རད་, མང་པོ་ཞིག་ མ་ཤི་ཀའེ་ ལྷུང་ཤིང་ངི་ ལྷུབ་གལ་ ཡིན་ཁན་ནི་ ལམ་མི་ཀ་ གྲུལ་དུག།

<sup>19</sup> ཁོང་གུན་ མེད་ཁན་ ཆ་ཅེས་སི་ ཚོགས་ལ་ ཆེན་ ཡིན་ཞོག་, སྤོད་པ་པོ་ ཁོང་གུན་ནི་ དཀོན་མཆོག་ ཡིན་ཞོག་,  
ཁོང་རང་གུན་ནི་ ཁྲེལ་མེད་དི་ ལས་གུན་ནི་ཀ་ སོ་སོ་ ཚོའལོག་, རིག་ཉེན་པའེ་ ཁག་ཅན་ ཐེ་ཁན་གུན་ནི་ སྤོར་ལ་  
ཁོང་གུན་ནི་ དུས་ལྷུན་ སམ་བ་ ཏང་ང་ལོག། <sup>20</sup> ཡིན་ནའང་ ང་དང་གུན་ ཞི་ རམ་ཁའེ་ ལུལ་མི་ ཡིན་ཞོག་, ཡང་  
ལྷུབ་ཤོན་ གཙོ་པོ་ ཡེ་གུ་ མ་ཤི་ཀ་ ལོགས་ཏེ་ ཤེབས་ཤེས་སི་ ཤིའ་ ང་དང་གུན་ནི་ རིངས་ཡིན་ ལྷུང་ང་ལོག།

<sup>21</sup> ཁོང་རང་ངི་ སྤང་ངི་ ཡོག་ག་ ཅི་ཆང་མ་ ཁྱོང་ཉན་ན་ འདྲ་ཁན་ནི་ མ་ཤི་ཀའེ་ ལྷུབས་པོའེ་, ང་དང་ངི་ ལྷུབས་མེད་ འེ་  
རིག་ཉེན་ནི་ ལུགས་པོ་པོ་ ཁོང་རང་ ཚོགས་སི་ ཟེར་རྗེད་ཅན་ ལྷུར་ ཅུག་ག་ འདྲ་ཡིན།



4<sup>1</sup> ཉམ་ན་པོའི་ཕིའ་ ལྷན་གུན་, དའེ་ འུམས་པ་ ཚོ་ཁན་ དང་ འུག་ཅེས་ལ་ དའེ་ རིངས་ཨིན་ ཡོད་, འྲོ་ཁའ་ དའེ་  
ལྷོད་པོ་ དང་ ཐོར་ཤོག་ ཨིན། དའེ་ གཅེས་པའེ་ ར་འོ་གུན་ གཙོ་པོ་ ཡེ་ཤུའི་ བང་ང་ ལྷན་པོ་ དུག་ཤིག།

སྒྲིམ་པའེ་ སྒྲིམ་པ་གུན།

4:2 བེ་ 9

<sup>2</sup> དའེ་ ལྷན་མོ་ ཨིའུ་འོ་དིའ་ དང་ སིན་ཉི་ཀེ་, འྲོ་ཁའ་ ཉིས་ཀའི་ བང་ང་ མི་གིག་ཅེས་ ཡོད་ཁན་གུན་ མེད་ཁན་ ཚོས་ཉེ་  
ཏུ་ཏུ་ ལྷན་ཤིག། ཚིའ་ཟེར་ན་ འྲོ་ཁ་གུན་ གཙོ་པོའེ་ ཨིན་ཞོག། <sup>3</sup> ཡང་ དའེ་ ཨིད་ཤེས་ཅན་ སྒོ་པ་ འྲོ་རང་དི་, ཉེ་ འུ་མོ་  
ཉིས་ཀ། ལྷན་ཅུག་ཅེས་སི་ བང་ང་ རོགས་ ཚོས། འོང་གུན་ནི་ ང་ ཉམ་པོ་ ཡེ་ཤུ་ མ་ཤི་ཀའེ་ གའ་མའེ་ བས་ལྷུ་ལ་  
ཤད་ཅེས་སི་ བང་ང་ ལྷན་ཉེ་ ཚོན་གུས་ ཚོས་, ཡང་ ཀའེ་མེན་ཉ་ དང་ དའེ་ བན་ སྒོ་པ་ གུན་ ཉམ་པོའའང་ ལས་  
ཚོས་ཉེ་ ཨིན་པིན་, ཀ་གུན་ནི་ མིང་ མི་ཚེའེ་ ལྷེད་པི་ བང་ང་ དཀོན་མཚོག་གི་ སྤེའ་ ར་ད་ཉེ་ ཨིན་ཞོག།

<sup>4</sup> གཙོ་པོ་ ཡེ་ཤུའི་ བང་ང་ དུས་རྒྱུན་ ཐད་པོ་ དུག་ཤིག། དའེ་ ཡང་སྐྱུར་ ཟེར་རད་ ཐད་པོ་ དུག་ཤིག། <sup>5</sup> འྲོ་ཁའ་  
པས་མོ་ ཨིན་ཁན་པོ་ འྲོ་ཁའེ་ ལྷོད་པ་ ལྷོད་ཉེ་ ཚང་མ་ལ་ ཐོང་ཅུག་ཤིག། རྗེད་ མ་རྗེད་, གཙོ་པོ་ འྲོགས་པ་ འོགས་ཉེ་  
ཐེབས་ས་ ར་ད་ཨིན།

<sup>6</sup> ཅི་ཞིག་གི་ ཐིའང་ ཚོར་ མ་ཚོར་ཤིག།, ཨིན་ནའང་ བས་ལུག་ ཚང་མའེ་ བང་ང་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷོས་ལམ་  
ལུལ་ཨིན་ འྲོ་ཁ་གུན་ནི་ བོས་སྒྲིམ་གུན་ སལ་ཅེས་ལ་ འུ་ཤ་ ལུལ་ ཟ་ཞེ་ ལུག་རྗེ་ཚེ་ འུ་ཤིག། 'ཉེ་ཞེ་ ང་དང་གུན་ལ་  
དཀོན་མཚོག་གི་ ཞི་དེ་ ཐོབ་ཨིན་, ཀ་པོ་ ང་དང་གུན་ནི་ ཉ་ཤོ་ཞེ་ ཐལ་ཉེ་ ཡོད་, ཡང་ མ་ཤི་ཀ་ ཡེ་ཤུའི་ བང་ང་ འོང་དི་  
ཞི་དེའེ་, འྲོ་ཁའེ་ ལྷོང་ དང་ སེམས་ གུན་ ལྷོབས་ཉེ་ པོར་ར་ ར་ད་ཨིན།

<sup>8</sup> ལྷོང་ཏུག་ག།, ལྷན་གུན་, དེན་པ་ ཨིན་ཁན་, ཚེ་ཤའེ་ འོས་པ་, དང་པོ་ ཚོ་ཁན་, ཕར་མ་, གཅེས་པ་ཅན་, ལྷོད་པའེ་  
འོས་པ་ཅན་ ཡ་ ཉེ་གུན་ནི་ སང་ མང་ང་ ཀྱག་པོ་ དང་ ལྷོད་པའེ་ འོས་པ་ ཐོབ་ཅེས་ཅན་ གུན་ནི་ཀ་ འྲོ་ཁའེ་ སམ་བ་པོ་  
ལྷན་པོ་ པོར་ཤིག། <sup>9</sup> འྲོ་ཁ་གུན་ནི་ དའེ་ ཀ་ཞེ་ ལྷོབས་ཁན་, ཡ་ ཐོབ་ཁན་, ཡ་ ཚོར་ཁན་, ཡ་ དའེ་ ཚོའ་ལ་  
ཐོང་ཁན་གུན་ ལག་ལེན་ནི་ བང་ང་ འོང་ཤིག།, ཉེ་ཞེ་ ཞི་དེ་ དཀོན་མཚོག་ འྲོ་ཁ་གུན་ ཉམ་པོ་ འུགས་ཨིན།

པ་འུ་ལུའི་ འོང་གུན་ནི་ ལྷོས་པོའ་ ལུག་རྗེ་ཚེ་ འུས།

4:10 བེ་ 20

<sup>10</sup> ཉ་ ལྷོང་ཏུག་ག། འྲོ་ཁ་གུན་ནི་ དའེ་ ཐིའ་ ཡང་སྐྱུར་ ལྷོང་ང་ ཉངས་ པ་སང་, དའེ་ གཙོ་པོ་ མ་ཤི་ཀ་ ལྷོད་པ་  
ལུལ་ལད། ཉན་ཉན་ལ་ འྲོ་ཁ་གུན་ནི་ དུས་རྒྱུན་ དའེ་ ཐིའ་ ཚོར་ཁ་ ཚོའད་པིན་, ཨིན་ནའང་ ང་ རོགས་ ཚོ་ཅེས་སི་  
རྐབས་ འྲོ་ཁ་གུན་ལ་ མ་ཐོབ་པ་ ཨིན་ཞོག། <sup>11</sup> དའེ་ ཉེ་པོ་ ངའ་ བོས་སྒྲིམ་ ཡོད་ པ་སང་ ཟེར་ར་མེད། ང་ བས་ལུག་

ཚང་མའི་ རང་ང་ ཚོམས་ཏེ་ རྒྱུད་པོ་ དུག་ཅེས་པོ་ ཏེ་གོ་ཏེ་ ཨིན། <sup>12</sup>གོས་སྒྲིམ་མི་ རང་ང་ ཡ་ མངས་ཏེ་འང་  
 ཡོད་ཅེས་པོ་, ཀ་རྒྱག་ཤིག་ ཡོད་ཅེན་ ང་ རྒྱས་ཡོད་, ཡང་ རས་ལུག་ ཚང་མའི་ རང་ང་ རྒྱུད་པོ་ ཉམ་པོ་ དུག་ཅེས་སི་  
 སང་སྐ་པོ་ ངའ་ ཏེ་གོ་ཏེ་ ཡོད་, ཡང་ན་ ང་ ཟ་རྒྱ་ མང་པོ་ ཡོད་གོ་ ཡ་ རྒྱག་རིའ་, ངའ་ མ་ མང་པོ་ ཡོད་གོ་ ཡ་  
 གོས་སྒྲིམ་མི་ རང་ང་། <sup>13</sup>མ་ཤི་ཀའི་ ང་ སེད་ སལ་ཅེས་པོའི་ ང་ རས་ལུག་ ཀ་རྒྱག་ཤིག་ ཨིན་ནའང་ ལྷུ་ ཐུབ་བད།  
<sup>14</sup>ཏེ་ཞེའང་ ངའི་ རྒྱག་སྐལ་གུན་ནི་ རང་ང་ ཐུས་ཏེ་ ང་ རོགས་ ཚོ་ཅེས་པོ་ གྲོ་ཞའི་ ང་ ཐུག་རྗེ་ རྗོད་ཏེ་ ཨིན་ཞོག།  
<sup>15</sup>ཐི་ལི་པི་ ཚོས་ཚོགས་ གྲོ་ཞའི་ རྒྱས་ཨིན་ཞོག, ངའི་ གོ་མ་རང་ གྲོ་ཞའི་ གའ་མའི་ རས་ཚུལ་ གྲོངས་ཏེ་,  
 མ་གཏོ་དོ་ནི་ཡུའི་ ཡུལ་ནེ་ ང་ ཚའ་ ཟ་ནེ་, གྲོ་ཞའི་ མན་པ་ ཡང་ སུ་ ཚོས་ཚོགས་ཤིག་གའང་ ངའི་ གོས་སྒྲིམ་མི་ རང་ང་  
 རོགས་ མ་ཚོས། <sup>16</sup>ཡང་ ང་ ཐེ་ས་ལོ་ནི་ཀའི་ རྒྱལ་སའི་ རང་ང་ གོས་སྒྲིམ་ ཡོད་ ཟ་ཞེའང་, གྲོ་ཞའི་གུན་ནི་ ང་ ལན་  
 མང་པོ་ རྒྱས་ ཀལས། <sup>17</sup>ངའི་ ཏེ་པོ་ གྲོ་ཞའི་གུན་ནི་ ངའ་ རྒྱས་ ཀལ་ཏེ་ རྒྱབ་ཅེས་སི་ ཐིའ་ ཟེར་ཏེ་ མན་ ཨིན་ནའང་  
 དགོན་མཚོག་གི་ གྲོ་ཞའི་ སལ་ཅེས་སི་ སོལ་རས་པོའི་ཀ་ རན་ཏེ་ སལ་ལ་ རྗོད་ཅེས་ལ་ ཟེར་རད།  
<sup>18</sup>སྐྱུ་ ཨེ་པ་པོ་རོ་གྲི་ཀུས་ ཉམ་པོ་ གྲོ་ཞའི་ ངའ་ ཀལ་ཁན་ནི་ རྒྱས་གུན་ ངའི་ གོས་སྒྲིམ་མི་ སང་ མང་ང་ དུག་པིན་,  
 ཏ་ ང་ ཡང་ ཅའང་ གོས་སྒྲིམ་ མེད། ཏེ་གུན་ ནི་ དི་ཞིམ་ཅན་ནི་ ཚོད་པ་, དགོན་མཚོག་ ཐུགས་ཐད་ཁན་ དང་ འོས་པ་  
 ཨིན་ཞོག། <sup>19</sup>ཡང་ ངའི་ དགོན་མཚོག་གི་ མ་ཤི་ཀ་ ཡེ་ཤུ་ རྒྱུད་ཏེ་ ཁོང་རང་དི་ ཟེར་རྗེད་དི་ བང་རྗོད་ནེ་ གྲོ་ཞའི་གུན་ལ་  
 གོས་སྒྲིམ་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་ སལ་ལ་ རྗོད་ཨིན།  
<sup>20</sup>ང་དང་དི་ དགོན་མཚོག་ དང་ ཡབ་བ་ དུས་རྒྱུན་ནེ་རྒྱུན་ སྐལ་ ཐོབ་ཤིག་, ཨ་མེན།

རྒྱུང་རྒྱག་གི་ ཏུ།

4:21 ནེ་ 23

<sup>21</sup>ཡེ་ཤུ་ མ་ཤི་ཀའི་ རང་ང་ དད་པ་ ཡོད་ཁན་ནི་ མི་ དམ་པ་གུན་ལ་ ཏུ་ ལུས་, ཡང་ ང་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ཁན་ནི་  
 རྒྱན་གུན་ནིའང་ གྲོ་ཞའི་གུན་ལ་ ཏུ་ ལུ་རུག། <sup>22</sup>འི་རུ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཞན་ཡང་ མི་ དམ་པ་, མིག་སལ་ལི་ རོམ་མི་ རྒྱལ་པོའི་  
 ཁར་དི་ རང་ང་ ལས་ ཚོ་ཁན་གུན་ནིའང་, གྲོ་ཞའི་གུན་ལ་ ཏུ་ ལུ་རུག།  
<sup>23</sup>གཙོ་པོ་ ཡེ་ཤུ་ མ་ཤི་ཀའི་ ཐུག་རྗེ་ གྲོ་ཞའི་གུན་ནི་ སེམས་ ཉམ་པོ་ ལུགས་ཤིག་, ཨ་མེན།